

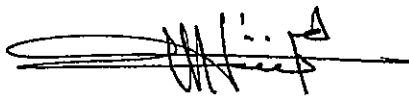
التاريخ : ٢٧ يناير ٢٠٠٣ م

صاحب السعادة الدكتور فيصل بن رضي الموسوي الموقر
رئيس مجلس الشورى

تحية طيبة وبعد ،

يسرني أن أرفق لسعادتكم طية تقريراً موجزاً عن المشاركة في اجتماع المجلس
التنفيذي لرابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام الذي عقد في بجين - الصين بتاريخ
٢٤-٢٥ يناير ٢٠٠٣ م .

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق الاحترام والتقدير ،،،



الدكتور هاشم حسن الباش

عضو مجلس الشورى

تقرير ملخص عن اجتماعات المجلس التنفيذي

لرابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام

٢٤ - ٢٥ يناير ٢٠٠٣ م

في بيجين - الصين

أولاً : يوم الجمعة ٢٤ يناير ٢٠٠٣ م

١- الجلسة الأولى :

- أ - كلمة ترحيبية وافتتاح الاجتماع من السيد لي بنغ Li beng رئيس اللجنة الدائمة للمجلس الوطني لنواب الشعب الصيني (رئيس البرلمان الصيني) ورئيس رابطة البرلمانات الآسيوية للسلام للدورة الثالثة .
- ب - التصديق على جدول الأعمال .
- ج - الاستعدادات التي تمت لاجتماع الدورة الرابعة التي سوف تعقد في الفلبين في شهر مايو ٢٠٠٣ م .

٢- الجلسة الثانية :

- أ - مناقشة الموضوع الأول "تطوير الأنظمة القانونية في الدول الآسيوية من خلال تبادل التشريعات"

Development of legal systems in Asian Countries through legislative Exchanges

- قدمت ثلاث أوراق عمل من قبل الصين ، الفلبين ، إيران .
- قدم المشاركون مداخلتهم - قدم وفد البحرين مداخلة - ألقاها الدكتور هاشم الباش .
- (مرفق نسخة)

ثانيًا : يوم السبت ٢٥ يناير ٢٠٠٣ م :

١- الجلسة الثالثة

أ - مواصلة مناقشة الموضوع الأول .

ب - مناقشة الموضوع الثاني "دعم وتشجيع التنمية المشتركة والازدهار من خلال مساندة التعاون الإقليمي" .

Promotion of Asia's Common Development and prosperity through enhance Regional Cooperation .

- قدمت ثلاث أوراق عمل من قبل كمبوديا ، الصين ، اليمن .

- قدم وفد البحرين مداخلة قصيرة ألقاها الدكتور هاشم الباش . (مرفق نسخة)

٣- الجلسة الرابعة :

- متابعة نقاش أوراق العمل للموضوع الثاني .

- الجلسة الختامية .

ترأس الجلسة السيد / لي بنغ (رئيس البرلمان الصيني) ورئيس رابطة البرلمانات الآسيوية للسلام للدورة الثالثة .

إعداد

الدكتور هاشم الباش

التوصيات :

١- الاستمرار في المشاركة في اجتماعات الرابطة الآسيوية لبرلمانات من أجل السلام حيث أن الرابطة هي عبارة عن اتحاد برلمانات يعني بالشئون الآسيوية وتنسيق مواقفها تجاه القضايا الهامة التي تواجه آسيا وخاصة التي تعرض على الاتحاد البرلماني الدولي وتشكل الرابطة الآسيوية أكبر منظمة برلمانات إقليمية في آسيا تم تأسيسها عام ١٩٩٩ وأن البحرين (عضواً في هذه الرابطة وقد عقدت أول دورة لجمعيتها العمومية في دكا عاصمة بنغلاديش في سبتمبر ٢٠٠٠م ، والدورة الثانية في فنوم بنه عاصمة كمبوديا ٢٠٠١م ، والدورة الثالثة في جمهورية الصين ابريل ٢٠٠٢ ، وستكون اجتماعات الدورة الرابعة في مانिला الفلبين مايو ٢٠٠٣م .

٢- الاهتمام بالإعداد للمشاركة القادمة ، سواء من ناحية إعداد المداخلات للوفود المشاركة أو الحصول على جميع الوثائق والمستندات بالمشاركة حتى يكون الوفد قادراً في عرض وجهة نظر مملكة البحرين .

٣- إعداد أرشيف كامل لهذه الفعالية الهامة والفعاليات ذات العلاقة تسهيلاً للوفود المشاركة في الإعداد والمشاركة .

قائمة بأسماء الدول الأعضاء
في رابطة البرلمانات الآسيوية المشاركين
في اجتماعات المجلس التنفيذي للرابطة
٢٤-٢٥ يناير ٢٠٠٣ م
بيجين - الصين

- ١- البحرين .
- ٢- بنغلاديش .
- ٣- كمبوديا .
- ٤- الصين .
- ٥- قبرص .
- ٦- جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية .
- ٧- أندونيسيا .
- ٨- إيران .
- ٩- العراق .
- ١٠- الكويت .
- ١١- قيرغستان .
- ١٢- لاوس .
- ١٣- لبنان .
- ١٤- ماليزيا .
- ١٥- منغوليا .
- ١٦- نيبال .
- ١٧- باكستان .
- ١٨- فلسطين .
- ١٩- الفلبين .
- ٢٠- جمهورية كوريا .
- ٢١- روسيا الاتحادية .
- ٢٢- المملكة العربية السعودية .
- ٢٣- سنغافورة .
- ٢٤- سري لانكا .
- ٢٥- طاجكستان .
- ٢٦- تايلند .
- ٢٧- تركيا .
- ٢٨- فيتنام .
- ٢٩- أوزبكستان .
- ٣٠- اليمن .
- ٣١- الأردن .



The Meeting of the Executive Council of AAP

List of Participants

H.E. Mr. Li Peng

President of AAPP, Chairman of the Standing Committee of
The National People's Congress of the People's Republic of China

H.E. Mr. Jose de Venecia Jr.

Vice President of AAPP, Speaker of the House of Representatives of the Philippines

H.E. Mr. He Chunlin

Secretary General of AAPP, Secretary General of the Standing Committee of
The National People's Congress of the People's Republic of China

COUNTRY	PARTICIPANTS	POSITION
BAHRAIN	Dr. Hashim Albash Mr. Hassan Eid Bukhamas H. E. Mr. Karim Al-Shakar	Member of Consultative Council Member of House of Representatives Ambassador
BANGLADESH	Hon. Mr. Akhtar Hameed Siddiqui Mr. Anwar Faruque	Deputy Speaker of Bangladesh Parliament Secretary
CAMBODIA	H.E. Mr. Norodom Ranariddh Mr. Pheng Kol Ms. Christine Penn H.E. Mr. Lerang Khok	President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia Secretary-General of the National Assembly Chief Protocol of the President Ambassador
CHINA	Hon. Mr. Xu Jiahua Mr. Xu Dunxin Mr. Lu Congmin Mr. Qiao Xiaoyang	Vice-Chairman of the Standing Committee of National People's Congress of People's Republic of China (NPC) Vice-Chairman of the Foreign Affairs Committee of NPC Deputy Secretary General of The Standing Committee of NPC Vice-Chairman of the Law Committee of NPC
CYPRUS	Mr. Hadjigeorgiou S. Yiorgos H. E. Mr. Petros Kestoras	Member of Parliament Ambassador
DEMOCRATIC PEOPLES REPUBLIC OF KOREA	H. E. Mr. Choe Tae Bok Mr. Ri Sam Ro Mr. Jo Kunn Chol Mr. Kim Jong Su	Chairman of Supreme People's Assembly Chief of Department of External Affairs Presidium People's Assembly Assistant Assistant

MALAYSIA

H. E. Mr. Zeidan Al Saghir

Ambassador

Hon. Dattik Mr. Lim Si Cheng

Deputy Speaker of the House of Representative

Mr. Hoo Seong Chong

Member of Parliament

Mrs. Yu Sui Choo

Mme. Roosme Hamzah

Secretary

Mr. Wan Khalid

First Secretary

MONGOLIA

Mr. Bazarkhuu Ayurzana

Member of Parliament, Standing Committee of State Budget

H.E. Mr. Amarsanaa Luvsandagva

Ambassador

Mr. Enkhbayar Sasorbaram

Attache

NEPAL

Mr. Jagannath Paudel

Member of the National Assembly

H.E. Mr. Rajeshwar Acharya

Ambassador

PAKISTAN

H.E. Mr. Chaudhry Amir Hussain

Speaker, National Assembly of Pakistan

Mrs. Nasreen Amir

Mr. Omar Ayub Khan

Member of National Assembly of Pakistan

Mr. Sayed Asad Murtaza Gilani

Member of National Assembly of Pakistan

Mr. Mahmood Saleem Mahmood

Assistant

Mr. Feroz Khan

Assistant

H.E. Mr. Riaz Mohammad Khan

Ambassador

Mr. Hasan Javed Syed

Minister

Mr. Muhammad Naeem Khan

Counsellor

PALESTINE

Hon. Mr. Taysir Mohammed Qobaa

Vice President of Palestine National Council

Mr. Sadi Hafiz Jaber

Minister, Embassy of Palestine

PHILIPPINES

H.E. Mr. Jose de Venecia, Jr.

Speaker

TAJIKISTAN

Hon. Mr. Khakinov Askar
Deputy Speaker
Mr. Kholiknazarov Khuloloberdi
Minister Counsellor

THAILAND

Hon. Mr. Isra Sunthornvut
Member of the House of Representatives
Mr. Pakpoom Mingmitr
Secretary

TURKEY

Mr. Omer Abusoglu
Member of Parliament
Mrs. Basak Tug
First Secretary

UZBEKISTAN

Mr. Khushnutdin Isakjanov
Counsellor

VIET NAM

Mr. Nguyen Ngoc Dao
Member of Parliament
Mr. Vu Hai Ha
Advisor
Mr. Ba Cu Nguyen
Minister-Counsellor

YEMEN

Mr. Ali Al-Amrani
Member of Parliament
H.E. Mr. Abdulwahab M. Al-Shawkani
Ambassador
Mr. Ahmed Gaber Yahya
First Secretary



**REMARKS OF BAHRAIN DELEGATION TO
THE MEETING OF THE EXECUTIVE
COUNCIL OF AAPP
BEIJING 24, 25 JANUARY , 2003
DELIVERED BY
DR. HASHIM HASSAN AL-BASH**

المدافلة الثانية
Sat. 25/1/2003

Mr. Chairman,
Ladies & gentlemen,

My thanks and apprenuatiios to the speakers for their useful & fruitful presentations .

I would like to mention that globalisation puts a lot of pressures on differents Economical cultual and political fields in the developing countries .

So we have to work very hard to strengthen our cooperation in order to enchance our links in those fields .

More over our organization AAPP could play a big role to facilitate our desirable and meaningful cooperation for our peace , sustainable development and prosperity .

Thanks for your kind attention ,

Dr. Hashim Al- Bash

Your Excellency, President Li Peng

Distinguished Delegates,

Bahrain Delegation is extremely honoured and privileged to be able to attend this august Meeting of the Executive Council of the Association of Asian Parliaments for Peace held in this beautiful city Beijing. I express my heartfelt thanks and appreciation to the Organizing Committee, the Secretariat of AAPP and the Foreign Affairs Bureau of General Office of Standing Committee of National People's Congress of the People's Republic of China for the generous hospitality extended to us and for the excellent and meticulous arrangements they made for the success of this important meeting.

I would like to briefly give the distinguished members of the Executive Council of AAPP presented here today the recent political and social developments and reform which has taken place in my country, the Kingdom of Bahrain.

The national reform programme launched by His Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, was endorsed by an unprecedented national consensus as an advanced and basic step along the path of increasing popular participation in decision-making and expanding the scope of cooperation between State and society of the people of Bahrain including the establishment of a bi-cameral system of legislative power.

Since HM the King's accession to the throne in 1999, Bahrain has taken significant steps in the democratic process. This began with citizens

casting their votes in a national referendum on the National Action Charter. That was held on 14 and 15 February 2001 and was endorsed by 98.4% of voters, men and women alike. Then there were the Municipal Elections that were held in May 2002. In October 2002 parliamentary elections were held and the people of the Kingdom of Bahrain, women and men are viewed as full and vital participants in the democratic process and entitled both to vote and to stand as candidates, has elected forty members for the House of Representatives and another forty appointed members of the Shura Council (Consultative) by H.M. the King, as selected prominent figures from all parts of society which became the second chamber of the new National Council of Bahrain.

That was the culmination of an enlightened policy which has enhanced the role of popular participation and its importance in shaping the features of the future of the Kingdom of Bahrain. Many more steps are to be taken to give impetus to the national march towards its lofty and noble goals under the wise leadership of HM the King and his Government.

As a member of AAPP, Bahrain is proud of its record in the field of democracy and human rights. It is a commitment of both leadership and the people of Bahrain to the democratic system and its process. We, in the Houses of Representatives and Shura Council, are looking forward to our future participation in the forth General Assembly of AAPP to be held next May in Manila, the Philippines.

Turning to the item under discussion entitled "Development of Legal Systems in Asian Countries through Legislative Exchanges", I would like

to point out that the system of Government in Bahrain is based on the rule of law and Islamic Shari'a is the principal source of legislation. The independence and immunity of the judiciary are two key guarantees for protecting rights and freedom and passing laws and regulations. As judicial body, the National Council of Bahrain is responsible to codifying and legislating laws and regulations. In this respect, we are open and stand ready to co-ordinate and share experience through legislative exchanges with brotherly and friendly parliaments members of AAPP.

We support many ideas and suggestions made by previous distinguished speakers who have preceded me in development of legal system by Asian Parliaments through legislative exchanges. We are convinced that by joining hand between members of AAPP can contribute to unify Asian and international legal system. Our membership to World Trade Organization (WTO) has put pressure on our countries to co-ordinate and unify their legal systems. This meeting will enable us to exchange useful and practical suggestions on ways and means on how to co-operate further in this vital and important issue and topic.

Thanks for your kind attention.